

17 Centro Nacional
de Difusión Musical
18 Universidad de Salamanca

SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)
MARTES 05/06/18 20:30h

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ENRICO ONOFRI VIOLÍN Y DIRECCIÓN

MARÍA ESPADA SOPRANO

08/10/18 EUROPA GALANTE | F. BIONDI VIOLÍN Y DIRECCIÓN | V. GENAUX Y S. PRINA MEZZOSOPRANO
Obras de A. Vivaldi | Palacio de Congresos y Exposiciones de Castilla y León | 20:30h

15/10/18 ORQUESTA BARROCA DE LA USAL | P. GANDÍA MARTÍN CONCERTINO Y DIRECCIÓN | A. SEBASTIÁN ÓRGANO
Obras de W.F. Bach y F.J. Haydn

21/10/18 CONCERTO 1700 | D. PINTENO VIOLÍN Y DIRECCIÓN | A. PEÑA SOPRANO
#NEBRA2.5.0 | Obras de J. de Nebra, V. Basset y F. Hernández Illana

11/12/18 L'APOTHÈOSE | L. CAIHUELA SOPRANO
#NEBRA2.5.0 | De Durón a Nebra: óperas y zarzuelas en la Corte española del siglo XVIII

17/12/18 ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL | CONSORT DE VIOLAS DA GAMBA
S. RUIZ DIRECTORA | D. ŠAŠKOVÁ SOPRANO
If Love is a sweet Passion. Música para soprano y consort de violas de Henry Purcell

07/02/19 AL AYRE ESPAÑOL | E. LÓPEZ BANZO DIRECTOR | M. ESPADA SOPRANO | M. BEATE KIELLAND MEZZOSOPRANO
#NEBRA2.5.0

CONCIERTO EXTRAORDINARIO | Capilla de Fonseca | 20:30h

23/02/19 LA GRANDE CHAPELLE | A. RECASENS DIRECTOR | SCHOLA ANTIQUA | J.C. ASENSIO DIRECTOR
#NEBRA2.5.0

18/03/19 ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL | CONCENTO DE BOZES
C. MENA DIRECTOR | C. GARCÍA-BERNALT ÓRGANO Y CLAVE
I canti d'il caro 'Sassone'. Música vocal de Haendel en su estancia en Italia (1706-1710)

29/03/19 SANDRINE PIAU SOPRANO | LES PALADINS | J. CORREAS DIRECTOR
Obras de G.F. Haendel

01/04/19 ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL | CORO DE CÁMARA
B. GARCÍA-BERNALT DIRECTOR | M. INFANTE MEZZOSOPRANO
Inchiodato languia l'eterno Amore. Música para la Pasión del Barroco italiano (1680-1705)

28/04/19 CAPPELLA NEAPOLITANA | A. FLORIO DIRECTOR
Obras de A. Scarlatti, D. Scarlatti, P. Marchitelli y M. Mascitti

08/05/19 CAFÉ ZIMMERMANN
Bailes y Batallas

CONCIERTO EXTRAORDINARIO | Catedral de Salamanca | 20:00h

10/05/19 PABLO MÁRQUEZ ÓRGANO | ATSUKO TAKANO ÓRGANO
Concierto a dos órganos

01/06/19 ANN HALLENBERG MEZZOSOPRANO | ORQUESTA BARROCA DE LA USAL
P. GANDÍA MARTÍN DIRECTOR
#NEBRA2.5.0 | Dicha y desdicha de amor. Música escénica de Nebra y Haendel

INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS: En Mercatus (tienda oficial de la Universidad, c/ Benedicto XVI, 22) de lunes a sábado de 10:00 a 20:00h y domingos de 10:15 a 14:00h, en <http://sac.usal.es> y en taquillas una hora antes de cada concierto

SALAMANCA BARROCA

I
Tommaso TRAETTA (1727-1779)
Sinfonía de Sofonisba (1762)
Allegro molto / Andantino / Allegrissimo e strepitosissimo

Gennaro MANNA (1715-1779)
Canto solo 'In incendio beato' ø+
Recitativo / Aria

Alessandro SCARLATTI (1660-1725)
Sinfonía del Concerto grosso en do menor
Grave / Allegro / Minuet

Juan MARTÍN RAMOS (1709-1789)
Lamentación del Sábado 'Aleph quomodo' (1749) ø+
Magestuoso / Andantino / Andante / Andante / Moderato
Despacio algo / Magestuoso

II
Antonio SACCHINI (1730-1786)
Ciaccona en do menor

J. MARTÍN RAMOS
Cantada al Santísimo 'Si el Amor flechas arroja' (1755) ø
Rezitado / Aria (Andante - Allegro - Andante)

Niccolò JOMMELLI (1714-1774)
'Periodical Ouverture' en mi bemol mayor
Allegro di molto / Ciaccona

G. MANNA
Lamentación III del Jueves Santo ø
Larghetto / Un poco andante / Recitativo / Andante / Recitativo
Largo e staccato / Andante / Largo / Recitativo / Spiritoso / Andante
Recitativo / Larghetto

ø+ Recuperación histórica. Estreno en tiempos modernos. Encargo del CNDM
ø Recuperación histórica

Duración aproximada: I: 30 minutos Pausa I: 35 minutos

De la Iglesia al festín

La música no elige el objeto, solo mueve los afectos; si estos se refieren a un objeto sagrado, será música sacra; si los afectos se refieren a un objeto profano, es música profana.

Dubbio di D. Antonio Eximeno sopra il saggio fondamentale pratico di contrappunto del Reverendissimo Padre Maestro Giambattista Martini. Roma 1775.

Las controversias en torno a las características que hacen que una composición sea o no adecuada para su uso devocional y litúrgico atraviesan de principio a fin el mundo musical latino del Siglo de las Luces. De este tema surgen numerosas derivaciones como son el debate en torno al uso de la música instrumental en la música sacra, la idoneidad de las lenguas vernáculas y de textos ajenos a las sagradas escrituras en ámbitos litúrgicos, o la legitimidad de la adaptación y adopción para el templo de géneros y formas como arias y recitativos, de uso también en contextos profanos. De hecho, es en este último tópico donde posiblemente se centran las más duras críticas, acusando a la música «en estilo moderno» de propiciar una cierta desacralización. «El que oye en el órgano el mismo *menuet* que oyó en el sarao, ¿qué ha de hacer sino acordarse de la dama con quien danzó la noche antecedente? De esta suerte, la Música, que había de arrebatarse el espíritu del asistente desde el templo terreno al Celestial, le traslada de la Iglesia al festín», decía Benito Feijoo en 1726. Cincuenta años después, el Padre Martini seguía en similar línea argumental equiparando el *Stabat Mater* y *La serva Padrona* de Pergolesi, y concluyendo que tal música no puede inspirar sentimientos píos y devotos.

El programa de hoy hace un recorrido por esta dialéctica, a la vez que ofrece un juego de espejos entre dos autores coetáneos: el zamorano Juan Martín Ramos, que estuvo toda su vida vinculado a la Catedral de Salamanca como organista y, más tarde, como Maestro de Capilla, y Gennaro Manna, que, tras una intensa carrera como compositor para la escena, pasó también los últimos 18 años de su vida como maestro en la napolitana catedral de San Gennaro. Obras devocionales y litúrgicas de ambos compositores se entrecruzan con *sinfonías* y *oberturas* de A. Scarlatti, Traetta, Sacchini o Jommelli, que ilustran otra cara (ésta netamente profana) del mundo musical napolitano. Así, junto al diálogo entre el templo y el teatro también está muy presente el juego entre Nápoles y Salamanca, entre la música 'italiana' y la música 'española', que confluyen y discurren de un modo asombrosamente sincrónico en ese frondoso y feraz terreno que Garbini denomina «el jardín de lo sacro». Coincidencias en la elección y tratamiento formal de textos amorosos, cuyo carácter devocional es apenas desvelado por una palabra; similitudes en las texturas; concomitancias en aspectos estilísticos y técnicos e incluso en los recursos instrumentales... Quizá el lugar común de la 'italianización' de la música española del XVIII deba ser matizado dando un peso singular a la influencia específica del virreinato de Nápoles, tan cercano en muchos aspectos a lo hispano.

Bernardo García-Bernalt

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Enrico Onofri (CONCERTINO PRIMO), Karolina Michalska,
Mario Braña, José Manuel Fuentes y Olga Castiblanque VIOLINES I
Pedro Gandía Martín (CONCERTINO SECONDO), Sergio Suárez,
Saaya Ikenoya, Naiara Ramos y Belén Sancho VIOLINES II
Iván Braña, Clara García, Raquel Tavira y Joseph Lowe VIOLAS
Miguel Olivares y Jairo Jiménez TROMPAS
Rodrigo Gutiérrez y Jacobo Díaz Giráldez OBOES
Mercedes Ruiz y Elsa Pidre VIOLONCHELOS
Amaia Blanco CONTRABAJO
Alfonso Sebastián CLAVE Y ÓRGANO

ENRICO ONOFRI VIOLÍN Y DIRECCIÓN

MARÍA ESPADA SOPRANO

Textos

CANTO SOLO 'IN INCENDIO BEATO'

Recitativo

In incendio beato solvendo amoris voces dulce erit michi ardere, sed cerno in dubia spe vagare mentem; cor dicit spera et quaere a caelo, a Deo, auxilium, et pietatem, sed a timore reo, anima conturbata vivit afflicta, mesta et agitata.

Aria

Si cordi penanti spes cara videtur, mea virtus non credit et languet in se. Et animae amanti si timor augetur, vacilat, et cedit, cor mestum, pro te.

Recitativo

Será dulce para mí que las voces del amor ardan al desatarse el feliz incendio, pero la razón se debate en dudosa esperanza; el corazón dice "ten esperanza y pide al cielo, a Dios, auxilio y piedad"; pero el alma, atribulada por el temor, vive afligida, triste y agitada.

Aria

Aunque la esperanza sea grata a un corazón que pena, mi virtud no confía, y se debilita. Y si el temor crece en un alma amante, el corazón, triste, vacila y se rinde ante ti.

LAMENTACIÓN DEL SÁBADO 'ALEPH QUOMODO' (Lam. 4:1-6)

ALEPH

Quomodo obscuratum est aurum, mutatus est color optimus; dispersi sunt lapides sanctuarii in capite omnium platearum?

BETH

Filii Sion incliti et amicti auro primo, quomodo reputati sunt in vasa testea opus manuum figuli?

GIMEL

Sed et lamiae nudaverunt mammam lactaverunt catulos suos, filia populi mei crudelis quasi strutio in deserto.

DELETH

Adhesit lingua lactantis ad palatum eius in siti, parvuli petierunt panem et non erat qui frangeret eis.

HE

Qui vescebantur voluptuose interiorunt in viis, qui nutriebantur in croceis amplexati sunt stercora.

VAV

Et maior effecta est iniquitas filiae populi mei peccato Sodomorum, quae subversa est in momento, et non ceperunt in ea manus.

Ierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

ALEPH

¿Cómo se ha oscurecido el oro, y el más bello color ha cambiado; cómo las piedras de templo están esparcidas por las esquinas de las plazas?

BETH

¿Cómo los hijos de Sión, más preciados y estimados que el oro puro, son considerados como vasijas de barro, obra de manos de alfarero?

GIMEL

Incluso los chacales amamantan con sus ubres a sus cachorros, pero la hija de mi pueblo es tan cruel como el avestruz en el desierto.

DELETH

La lengua del niño de pecho se pegó al paladar por la sed; los pequeños pidieron pan y no había quien se lo repartiera.

HE

Los que comían manjares delicados desfallecieron por las calles, los que se criaban entre púrpura abrazaron el estiércol.

VAV

Porque la maldad de la hija de mi pueblo fue mayor que el pecado de los de Sodoma, que fue destruida al instante, sin que ejército alguno la atacara.

Jerusalén, vuelve al Señor, tu Dios.

CANTADA AL SANTÍSIMO 'SI EL AMOR FLECHAS ARROJA'

Recitado

Echó el resto el poder en un bocado,
pues el Amor, en flecha disfrazado,
otras tantas dispara
cuantos más beneficios prepara,
hasta que dispara a nuestro pecho,
para vencerme al verme satisfecho.

Aria

Si el Amor flechas arroja,
pero no se satisface
hasta que él mismo se hace
flecha para el corazón.
Dios sus flechas nos dispara,
cuantas gracias nos prepara,
y por fin se flecha él mismo
por vencer mi obstinación.

LAMENTACIÓN III DEL JUEVES SANTO (Lam. 3: 1-9)

ALEPH

Ego vir videns paupertatem meam,
in virga indignationis eius.

ALEPH

Soy hombre que veo mi miseria,
sometido a su indignación.

ALEPH

Me minavit et adduxit in tenebris et non in lucem.

ALEPH

Me llevó y me condujo a las tinieblas, no a la luz.

ALEPH

Tantum in me vertit et convertit manum
suam tota die.

ALEPH

Todo el día ha alzado una y otra vez su mano
contra mí.

BETH

Vetustam fecit pellem meam et carnem meam,
contrivit ossa mea.

BETH

Hizo envejecer mi piel y mi carne,
quebrantó mis huesos.

BETH

Aedificavit in gyro meo et circumdedit
me felle et labore.

BETH

Me sitió y me rodeó de amargura
y fatigas.

BETH

In tenebrosis collocavit me, quasi mortuos
sempiternos.

BETH

Me colocó en la oscuridad, como a los que
han muerto para siempre.

GIMEL

Circumaedificavit adversum me ut non egrediar,
adgravavit conpedem meam.

GIMEL

Me cercó con un muro para que no pudiera
escapar, hizo más pesadas mis cadenas.

GIMEL

Sed et cum clamavero et rogavero,
exclusit orationem meam.

GIMEL

Y aunque clamara y suplicara,
ignoró mi oración.

GIMEL

Conclusit vias meas lapidibus quadris,
semitas meas subvertit.

GIMEL

Ha cerrado mis caminos con sillares,
ha hecho mis senderos tortuosos.

Ierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

Jerusalén, vuelve al Señor, tu Dios.

ENRICO ONOFRI violín y dirección

Nacido en Ravena, desde muy joven fue invitado por Jordi Savall como concertino de La Capella Reial de Catalunya y ha actuado por todo el mundo con ensembles como Concentus Musicus Wien, Ensemble Mosaïques, Concerto Italiano, etc. Ha sido concertino y solista de Il Giardino Armonico entre 1987 y 2010. Desde 2002 Onofri se presenta también como director, alcanzando gran éxito y recibiendo las invitaciones de orquestas y festivales por toda Europa, Canadá y Japón. Ha sido director principal de Divino Sospiro hasta 2013. Desde 2006 es director invitado de la Orquesta Barroca de Sevilla y dirige también la Camerata Bern, el Festival Strings Lucerne, la Kammerorchester Basel, la Akademie für Alte Musik Berlin, la Bochumer Symphoniker, la Orchestra Ensemble Kanazawa, el Cipango Consort Tokyo, la Real Orquesta de Sevilla, la Orchestre de Clermont Ferrand, la Orchestre de l'Opéra de Lyon, etc. En el año 2000 fundó Imaginarium Ensemble. Enrico Onofri ha actuado en las más reconocidas salas de concierto de todo el mundo con artistas como N. Harnoncourt, Gustav Leonhardt, C. Coin, Cecilia Bartoli, K.&M. Labeque, etc. La mayoría de los numerosos discos grabados por Onofri (Teldec, Decca, Astrée, Naive, Deutsche Harmonia Mundi-Sony, Passacaille, Nichion, Winter & Winter, Opus111, Virgin, Zig Zag Territoires, etc.) han sido galardonados con los más prestigiosos premios internacionales. Desde 2000 Enrico Onofri es profesor de violín barroco y de interpretación de música antigua en el Conservatorio Bellini de Palermo. Es también invitado con regularidad a ofrecer clases magistrales por toda Europa y Japón. También ha sido tutor y director invitado de la EUBO (European Union Baroque Orchestra) y, en 2011, fue invitado para ofrecer una clase magistral en la Juilliard School en Nueva York.



© Giampiero Bianchi

MARÍA ESPADA soprano



Nacida en Mérida (Badajoz), ha estudiado canto con Mariana You Chi y con Alfredo Kraus, entre otros. Ha cantado con directores como Mariss Jansons, Iván Fischer, Frühbeck de Burgos, Juanjo Mena, Jesús López Cobos, Yaron Traub, Víctor Pablo Pérez, Giovanni Antonini, Antoni Ros-Marbà, Aldo Ceccato, Josep Pons, Carlos Kalmar, Ton Koopman, Enrico Onofri, Diego Fasolis, Andrea Marcon, etc. Ha actuado con orquestas y grupos como la Royal Concertgebouw Orchestra, la BBC Philharmonic Orchestra, la Munich Philharmonic Orchestra, la Netherlands Radio Chamber Philharmonic, la Orquesta Nacional de España, la Orquesta Sinfónica de Euskadi, la Orquesta Sinfónica de Bilbao, la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña (OBC), la Orquesta de RTVE, la

Orquesta Sinfónica de Madrid, la Orquesta de la Radio Húngara, la Orquesta Sinfónica de Galicia, Il Giardino Armonico, la Venice Baroque Orchester, la Orchestra of the Eighteenth Century, Les Talens Lyriques, I Barocchisti, L'Orfeo Barockorchester, Al Ayre Español, la Helsinki Baroque Orchestra, etc. Se ha presentado en salas como Philharmonie de Berlín, Konzerthaus de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam, Théâtre des Champs-Élysées de París, Teatro Real de Madrid, Palais des Beaux Arts de Bruselas, Auditorio Nacional de Madrid, Gasteig de Múnich, Santa Cecilia de Roma, Vredenburg de Utrecht, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Palau de la Música Catalana de Barcelona, L'Auditori de Barcelona, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Kursaal de San Sebastián, Auditorio de Zaragoza, Euskalduna de Bilbao, Auditorio de Galicia, Baluarte de Pamplona, Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, etc. Ha grabado para los sellos Harmonia Mundi, Chandos, Naxos y Challenge, entre otros.

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Fundada en 1990, la Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca es la primera orquesta de cuerda española que se crea en la corriente de interpretación musical histórica. Como consecuencia de su acercamiento al repertorio Barroco y del primer Clasicismo desde la óptica de los instrumentos y técnicas originales, la orquesta se ha convertido en la pieza fundamental de un proyecto global de especialización en música antigua que cristalizó en la Academia de Música Antigua de la Universidad de Salamanca. Ha sido dirigida por músicos como Wim ten Have, Jacques Ogg, Eduardo López Banzo, Sigiswald y Wieland Kuijken, Federico M. Sardelli, Pablo Valetti, Emilio Moreno, Andrea Marcon, Kenneth Weiss, Enrico Onofri, Andoni Mercero o Pedro Gandía. Además, ha colaborado con agrupaciones como la Capilla Peñaflorida o el Coro de Cámara de la Universidad de Salamanca, así como con numerosos solistas vocales e instrumentales. Ha dado numerosos conciertos en buena parte de España, Italia, Alemania y Gran Bretaña, participando en festivales y ciclos como los Siglos de Oro, el Festival de Peñíscola, el Festival de Almagro, el Ciclo de Cantatas de Bach de Madrid, etc. Cuenta en su haber con diversas recuperaciones de obras de los ss. XVII y XVIII, entre los que se puede señalar el *Salmo 51* de J.S. Bach, la versión de concierto de la ópera *Narciso*, de Domenico Scarlatti, o la ópera *Don Quijote en Sierra Morena* de Francesco Bartolomeo Conti. En el ámbito de la música española, ha realizado un importante trabajo de recuperación de patrimonio, con conciertos dedicados a los *Villancicos a Nuestra Señora del Monte*, a obras de los archivos de la catedral y Universidad de Salamanca o diversos programas sobre la tonadilla escénica de finales del XVIII y principios del XIX, etc. En los últimos años, y bajo la dirección de Pedro Gandía Martín, ha abordado multitud de programas que recorren desde los *Concerti Grossi* de Corelli o Muffat hasta el *Motete 'In furore'* de Vivaldi, pasando por programas centrados en Biber, Bach, Rebel, Haendel, etc. La orquesta ha realizado diversas grabaciones para Radio Nacional de España (Radio Clásica) y editado dos discos con el sello Verso.



síguenos en   

www.cndm.mcu.es

<http://sac.usal.es>



Academia de Música Antigua
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Centro Nacional de Difusión Musical
CNDM